

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
PROJET DE LOI N° 112	N° 178.		WETSONTWERP N° 112
Session de 1930-1931	SÉANCE du 23 avril 1931	VERGADERING van 23 April 1931	Zittingsjaar 1930-1931

PROJET DE LOI

approuvant la Convention signée à Paris
le 24 juillet 1930
entre la Belgique et le Gouvernement chérifien
concernant la réparation des dommages résultant
des accidents du travail.

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Affaires
Etrangères (1), par M. Sinzot.

Madame, Messieurs,

La législation chérifienne est peu généreuse pour les étrangers, notamment en matière d'accident de travail; le paiement des indemnités régulièrement dues est subordonné à la résidence en territoire marocain.

Si les ouvriers étrangers ou leurs ayants-droit étrangers cessent de résider sur le territoire marocain ils ne peuvent prétendre, pour toute indemnité, qu'à un capital égal à trois fois la rente qui a été allouée; et les ascendants, conjoints ou enfants n'ont droit à aucune indemnité si, au moment de l'accident, ils ne résidaient pas en territoire marocain.

Le Dahir organique de cette législation prévoit que des accords internationaux pourront déroger à ces dispositions, à titre de réciprocité.

La convention dont le projet de loi propose l'approbation a pour objet d'assimiler aux ouvriers marocains les ouvriers belges travaillant au Maroc, en ce qui concerne les accidents de travail.

C'est un premier résultat dont il faut se louer.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van de Overeenkomst betreffende het
herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen,
gesloten tusschen België en de Sjerifeinsche Regeering
op 24 Juli 1930.

VERSLAG

namens de Commissie voor de Buitenlandsche
Zaken (1), uitgebracht door den Heer Sinzot.

Mevrouw, Mijne Heeren,

De Sjerifeinsche wetgeving is niet zeer grootmoedig voor de vreemdelingen, in 't bijzonder, door in zake werkongevallen de betaling van rechtmatig verschuldigde vergoeding afhankelijk van het verblijf op Marokkaansch grondgebied te maken.

Wanneer de vreemde werklieden of hun vreemde rechthebbenden ophouden op het Marokkaansch grondgebied te verblijven, mogen zij, voor alle vergoeding, slechts aanspraak maken op een kapitaal gelijk aan driemaal de rente welke hun toegekend werd; en de afstammelingen, echtgenooten of kinderen mogen op geen vergoeding aanspraak maken, indien zij, toen het ongeval voorviel, niet op Marokkaansch grondgebied verbleven.

Het organiek Dahir van deze wetgeving voorziet dat, bij internationale overeenkomsten, uit wederkerigheid, van deze bepalingen mag afgeweken worden.

De Overeenkomst waarvan het wetsontwerp de goedkeuring voorstelt, heeft ten doel de Belgische werklieden die in Marokko werken, in zake werkongevallen, gelijk te stellen met de Marokkaansche werklieden.

Het is een eerste verblijdende uitslag.

(1) La Commission est composée de MM. Poncelet, président, Brunquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Coq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Plérard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vanderelde, Winandy.

(1) De Commissie bestaat uit de Heeren Poncelet, voorzitter, Brunquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Coq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Plérard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vanderelde, Winandy.

Mais l'article 2 de la Convention contient une disposition autrement importante, à notre sens, en ce qui concerne la législation internationale du travail.

Il stipule, en effet, que l'égalité de traitement prévue à l'article premier s'appliquera au développement éventuel de la législation de chaque pays.

Si l'un des pays a une initiative heureuse en cette matière des accidents du travail, l'opinion publique de l'autre Nation ne tendra-t-elle pas fatalement à la réclamer, si un litige révèle qu'il y a, de nouveau, disparité de droits ?

Enfin, la convention établit la réciprocité des exemptions fiscales, en matière de timbre, de greffe et d'enregistrement et pour la délivrance gratuite de document stipulée par les deux législations en matière d'accidents du travail.

La Commission, à l'unanimité, propose l'adoption de projet de loi.

Le Rapporteur,

I. SINZOT.

Le Président,

J. PONCELET.

Maar artikel 2 van de Overeenkomst bevat, naar onze meening, een nog gewichtiger bepaling, wat de internationale arbeidswetgeving betreft.

Inderdaad, volgens dit artikel, zal de gelijkheid van behandeling, voorzien bij artikel 1, van toepassing zijn op de eventueele uitbreiding van de wetten van elk land.

Mocht een van de landen een gelukkig initiatief nemen op dit gebied van de arbeidsongevallen, dan zal de openbare meening van de andere Natie er onvermijdelijk naar streven de verbetering te eischen, zoo een geschil uitwijst dat er opnieuw ongelijkheid van rechten is.

De Overeenkomst vestigt ten slotte de wederkerigheid van de fiskale vrijstellingen, in zake van zegel-, griffie- en registratierechten en voor de kosteloze aflevering van documenten, voorzien in de wetgeving van de beide landen, ten aanzien van arbeidsongevallen.

De Commissie stelt U eenparig voor het wetsontwerp aan te nemen.

De Verslaggever,

I. SINZOT.

De Voorzitter,

J. PONCELET.